

- 과목명 : 외국어로서의 한국어교재론
- 이 름 :
- 아이디 :
- 과제명 : '국어 교과서'와 '한국어 교재'의 차이점

<목차>

I. 서론

II. 본론

1. 학습 대상

2. 목적과 기능

3. 제작 의도와 목표

4. 구현 매체

5. 기타

III. 결론

I. 서론

1. 국어 교과서

- 교과서 : 학교에서 교과 과정에 따라 주된 교재로 사용하기 위하여 편찬한 책
- 국어 교과서 : 학교에서 학생들이 한국어를 능력을 기리기 위해서 교과 과정에 따라 주된 교재로 사용하기 위하여 편찬된 책

2. 한국어 교재

- 교재 : 교육에 필요한 재료. 교수-학습 활동이 '체계적'으로 일어날 수 있도록 해주는 '조직화'된 교육 자료를 포괄
- 한국어 교재 : 한국어를 배우기 위한 학습자들을 가르치기 위해서 교육에 필요한 모든 재료.

II. 본론

1. 학습 대상

- 국어 교과서

교과서는 주로 국가교육과정의 목표와 내용을 배울 수 있는 학습기관에서 사용이 된다. 예를 들면 우리가 일반적으로 국가교육과정에 따라 초등학교 중학교 고등학교를 나오게 되는데 이렇게 학교에서 사용하는 교재를 교과서라고 할 수 있다. 결국 한국어를 국가교육과정에 맞게 배우기 위한 학습자들로서 주로 학교에 다니는 학생들을 위해 사용됨.

모국어인 한국어인 사람들을 주로 대상으로 본다고 할 수 있으나 요즘 다문화 가정 및 국제 학교등 다양한 나라의 학습자들이 한국에서 학교를 다니고 있는 경우가 있기 때문에 점점 변화는 추세.

그래서 “학교에서 사용되는 교재“라고 보는 것이 일반적이다.

- 한국어 교재

한국어가 모국어인 아닌 사람들을 주로 대상으로 한다. 주로 이전에는 외국인 노동자들이 한국에 일하러 와서 의사소통을 위해 배웠으나 요즘은 한국으로 오는 유학생뿐 아니라 한국인과 결혼한 주부들도 있으며 국적은 중국, 미국, 일본, 러시아 등 다양한 나라의 학습자들이 한국어 교재를 이용하여 한국어를 배우고 있다.

2. 목적과 기능

-국어 교과서

교과서는 국가교육과정을 따라 제작되었고 학습 대상이 학생으로 정해져있기 때문에 대부분의 교과서가 거의 비슷한 내용을 학습한다.

주로 학교에서 쓰기 때문에 초등학교 교과서의 목적은 다양한 유형의 담화, 글 작품을 정확하게 이해하고 효과적이고 창의적으로 표현하며 소통하는 것을 목표로 한다.

중학교도 마찬가지로 초등학교보다는 조금 심화된 내용을 공부하므로 초등학교 교과서를 통해 기초적인 것들을 학습해야 중학교 교과서를 통해 문학, 문법, 읽기, 쓰기 내용들에서 더 높은 목표를 갖고 공부할 수 있다.

-한국어 교재

다양한 국적의 사람과 다양한 학습자가 있기 때문에 배우는 사람의 목적이 전부 다르다.

직장 생활을 하기 위해서 혹은 취직을 하기 위해서 취미, 여행, 진학 등 목적이 다양하기 때문에 그에 맞게 교재 또한 다양한 목적을 다루기 위해 만들어져있다.

예를 들어 외국인 노동자 학습자의 경우 기본적인 자음과 모음을 배우고 그 이후에는 단원별로 "통장을 하나 만들려고 해요.", "공장에서 일을 하다가 손을 다쳤어요." "다음달 8일에 미얀마로 돌아갈거예요." 등 각자에게 필요한 목적의 교재를 택해서 이를 통해 일상생활에서 필요한 용어들을 배워나갈 수 있다.

3. 제작 의도와 목표

-국어 교과서

국가교육과정에 따라 제작되기 때문에 출판사마다 조금의 차이는 있겠지만 일반적으로 초등, 중등, 고등학교를 정상적으로 마쳤을 때 비슷한 수준의 도달을 목표로 하고 있다. 단순한 읽고 듣고 쓰고 말하는 기능을 넘어서 고등학교 과정을 마쳤을 때는 문학 과정을 통해서 글쓴이의 생각을 읽고 자기가 스스로 표현할 수 있어야 하며 독서 과정을 통해서 글을 읽고 더 나아가서 이해하고 글쓴이의 의도를 파악하는 문해력을 기르는 것을 목표로 하고 있다.

-한국어 교재

각 학습자마다 목표가 다르기 때문에 제작 의도가 달라진다. 당연히 초급 단계에서는 기본적인 자음과 모음을 쓰고 읽을 줄 아는 능력을 기르겠지만 그 이후에는 각자 목적에 맞게 다양한 방식의 교재가 구성될 거 같다. 이전에는 한국어 학습자가 주로 외국인 노동자여서 일상 회

하나 업무에 관련된 문장들과 어휘들이 많았겠지만 점점 한국인과 결혼하는 남성, 여성의 수가 증가하고 한국으로 유학을 오는 학생 그리고 K-POP 등 한국의 문화 때문에 한국어를 학습하려는 학습자들이 증가하고 있기 때문에 교재 또한 다양한 목표에 따라 많은 제작 의도와 목표를 가질 것으로 예상된다.

초급단계를 넘어서 취직을 위해 온 학습자의 경우 업무에 우선시 되는 회화를 정작해서 사는 경우 일상생활이나 마트에서의 상황에 맞는 회화 유학생의 경우 학교에서 우선시 되는 회화를 목표로 공부할 수 있게 교재를 제작할 것으로 기대된다.

4. 구현매체

- 국어 교과서

10~20년전 학창시절에는 오로지 책을 이용해서 읽고 쓰고 말하고를 배웠다. 그리고 조별 수업등을 통해 의견을 공유하기도 했다. 요즘은 인터넷의 발달로 인해 학교 수업에서도 적극적으로 컴퓨터를 활용해서 실시간으로 수업을 하며 3년전 팬데믹으로 인해 모든 연령대의 선생님들이 줌 수업을 통해 수업을 진행하였으므로 이제는 단지 교과서가 아니라 컴퓨터, 아이패드 등 다양한 전자기기를 통해 수업을 진행하고 학습하며 수업 또한 교실에서 이루어지는 것이 아니라 다양한 공간에서 수업을 받고 정보를 공유할 수 있게 됐다.

- 한국어 교재

학교에서는 보통 교재를 이용해서 수업을 하는 반면에 한국어를 학습하는 외국인들을 위해서는 다양한 교보재를 활용하기도 한다. 우리는 유치원, 초등학교 등 어린 시절부터 한국어를 습득하면서 다양한 교보재를 사용했는데 한국어를 배우는 학습자들은 주로 성인이 돼서 처음 한국어를 접함에도 불구하고 우리가 유치원, 초등학교에서 배운 것처럼 한국어를 배우기도 한다. 낱말 카드, 표, 동작 등을 이용해서 배울 수 있다.

5. 기타

결국에는 한국어를 배우는 목적에 맞게 다양한 교재가 나왔으면 좋겠다. 교재는 조금 그래도 가르치는 사람에 따라 다양한 교재가 만들어 질 수 있지만 단어장이 조금 부족하다고 생각한다. 한국어 단어장을 검색해봤지만 대부분 TOPIK 시험을 위한 단어장이 있을 뿐 다양한 학습 목적에 따른 단어장이 부족하다고 생각한다.

1. 학위논문

구민숙(2091), 외국인 노동자를 위한 한국어 교육 방안, 경희대학교 교육대학원 석사 학위 논문